

# Official Journal

## of the European Communities

Volume 16 No L 283

10 October 1973

English Edition

## Legislation

---

### Contents

#### I *Acts whose publication is obligatory*

|                                                                                                                                                        |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Regulation (EEC) No 2740/73 of the Commission of 9 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal . . . . .      | 1  |
| Regulation (EEC) No 2741/73 of the Commission of 9 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt . . . . .     | 3  |
| Regulation (EEC) No 2742/73 of the Commission of 9 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals . . . . .           | 5  |
| Regulation (EEC) No 2743/73 of the Commission of 9 October 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar . . . . .                        | 7  |
| Regulation (EEC) No 2744/73 of the Commission of 9 October 1973 fixing the average producer prices for wine . . . . .                                  | 8  |
| Regulation (EEC) No 2745/73 of the Commission of 9 October 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . . | 10 |

---

#### II *Acts whose publication is not obligatory*

##### **Commission**

##### 73/303/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Decision of 24 July 1973 authorizing the French Republic not to apply Community treatment to matches falling within heading No 36.06 of the Common Customs Tariff originating in third countries and put into free circulation in other Member States . . . . . | 14 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

##### 73/304/EEC :

|                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Commission Recommendation of 20 September 1973 to the Government of the Grand Duchy of Luxembourg relating to the draft regulation of the Grand Duchy enforcing Regulation (EEC) No 516/72 and Regulation (EEC) No 517/72 . . . . . | 16 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

(Contents continued)

**73/305/EEC :**

Commission Decision of 24 September 1973 authorizing the French Republic not to apply in Corsica the premium system for the conversion of dairy herds to meat production and to grant in this region the development premium for the specialized raising of cattle for meat production . . . . . 17

**73/306/EEC :**

Commission Decision of 25 September 1973 relating to the setting up of a Consumers' Consultative Committee . . . . . 18

---

**Public works contracts** (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972) . . . . . 20

Open procedure . . . . . 22

Restricted procedures . . . . . 23

Corrigendum . . . . . 30

---

**Corrigenda**

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1354/73 of 15 May 1973 amending Annex II to Regulation (EEC) No 823/68 as regards the conditions for importation of certain cheeses (OJ No L 141, 28. 5. 1973) . . . . . 31

## I

(Acts whose publication is obligatory)

**REGULATION (EEC) No 2740/73 OF THE COMMISSION****of 9 October 1973****fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 13 (5) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

| CCT heading No | Description of goods                     | u.a./ton                |
|----------------|------------------------------------------|-------------------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0                       |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0 <sup>(1)(4)</sup>     |
| 10.02          | Rye                                      | 2.24 <sup>(5)</sup>     |
| 10.03          | Barley                                   | 0                       |
| 10.04          | Oats                                     | 0                       |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 11.22 <sup>(2)(3)</sup> |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0                       |
| 10.07 B        | Millet                                   | 9.24                    |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 7.02                    |
| 10.07 D        | Canary seed ; other cereals              | 0 <sup>(4)</sup>        |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0                       |
| 11.01 B        | Rye flour                                | 21.88                   |
| 11.02 A I a    | Durum wheat groats and meal              | 0                       |
| 11.02 A I b    | Common wheat groats and meal             | 0                       |

<sup>(1)</sup> Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(2)</sup> Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

<sup>(3)</sup> Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

<sup>(4)</sup> Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

<sup>(5)</sup> The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

**REGULATION (EEC) No 2741/73 OF THE COMMISSION****of 9 October 1973****fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 15(6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2077/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the Tables annexed to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the Tables annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour <sup>(1)</sup>

(u.a./tqn)

| CCT heading No | Description of goods                     | Current 10 | 1st period 11 | 2nd period 12 | 3rd period 1 |
|----------------|------------------------------------------|------------|---------------|---------------|--------------|
| 10.01 A        | Common wheat and meslin                  | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.02          | Rye                                      | 0          | 1.51          | 1.51          | 0            |
| 10.03          | Barley                                   | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.04          | Oats                                     | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.07 A        | Buckwheat                                | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.07 B        | Millet                                   | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 10.07 D        | Other                                    | 0          | 0             | 0             | 0            |
| 11.01 A        | Wheat or meslin flour                    | 0          | 0             | 0             | 0            |

(<sup>1</sup>) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28).

## B. Malt

(u.a./100 kg)

| CCT heading No | Description of goods                                                                 | Current 10 | 1st period 11 | 2nd period 12 | 3rd period 1 | 4th period 2 |
|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------|---------------|--------------|--------------|
| 11.07 A I (a)  | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour                            | 0          | 0             | 0             | 0            | 0            |
| 11.07 A I (b)  | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour                 | 0          | 0             | 0             | 0            | 0            |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour            | 0          | 0             | 0             | 0            | 0            |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0          | 0             | 0             | 0            | 0            |
| 11.07 B        | Roasted malt                                                                         | 0          | 0             | 0             | 0            | 0            |

**REGULATION (EEC) No 2742/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 October 1973**  
**altering the corrective amount applicable to the refund on cereals**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC<sup>(1)</sup> of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73<sup>(2)</sup>, and in particular the second sentence of the first subparagraph of Article 16(4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, the corrective amount applicable to the refund on cereals was fixed by Regulation (EEC) No 2703/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, taking foreseeable developments on the market into account, the corrective amount at present applicable to the refund on cereals should be altered;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The corrective amount referred to in Article 16(4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of cereals is hereby altered as shown in the Table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

<sup>(2)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

<sup>(3)</sup> OJ No L 279, 5. 10. 1973, p. 6.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 9 October 1973 altering the corrective amount applicable to the refund on cereals

| (u.a./ton)     |                                          |               |                  |                  |                 |                 |                 |                 |
|----------------|------------------------------------------|---------------|------------------|------------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| CCT heading No | Description of goods                     | Current<br>10 | 1st period<br>11 | 2nd period<br>12 | 3rd period<br>1 | 4th period<br>2 | 5th period<br>3 | 6th period<br>4 |
| 10.01 A        | Common wheat, and meslin                 | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.01 B        | Durum wheat                              | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.02          | Rye                                      | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.03          | Barley                                   | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.04          | Oats                                     | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.05 B        | Maize other than hybrid maize for sowing | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |
| 10.07 C        | Grain sorghum                            | —             | —                | —                | —               | —               | —               | —               |

**REGULATION (EEC) No 2743/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 October 1973**  
**fixing the import levies on white sugar and raw sugar**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC<sup>(1)</sup> of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 14(7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73<sup>(3)</sup> and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*

The levies referred to in Article 14(1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

<sup>(3)</sup> OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

**ANNEX**

| CCT heading No | Description of goods                                                                                                                                                | Levy<br>(u.a./100 kg)                                                                                          |
|----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 17.01          | <b>Beet sugar and cane sugar, solid :</b><br><b>A. Denatured :</b><br>I. White sugar<br>II. Raw sugar<br><b>B. Undenatured :</b><br>I. White sugar<br>II. Raw sugar | <br><br><br><br><br><br><br><br><br><br><br>7.47<br>5.47 <sup>(1)</sup><br><br><br>7.47<br>5.47 <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

**REGULATION (EEC) No 2744/73 OF THE COMMISSION**  
**of 9 October 1973**  
**fixing the average producer prices for wine**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 816/70<sup>(1)</sup> of 28 April 1970 laying down additional provisions for the common organization of the market in wine as last amended by Regulation (EEC) No 2592/73<sup>(2)</sup>, and in particular Article 4 (1) thereof;

Whereas Article 4 of Regulation (EEC) No 816/70 provides that an average producer price must be fixed for each type of wine for which a guide price is fixed; whereas this average price must be fixed for each marketing centre for the type of wine in question on the basis of all the facts available;

Whereas the marketing centres for table wines are determined in Commission Regulation (EEC) No 1020/70<sup>(3)</sup> of 29 May 1970 on recording quotations and fixing average prices for table wines, as last amended by Regulation (EEC) No 765/72<sup>(4)</sup>;

Whereas Article 10 of Regulation (EEC) No 1020/70 provides that the average price must be fixed on the basis of the average of the quotations notified, particular account being taken of the extent to which these quotations are representative, the comments of the Member States, and the alcoholic strength and quality of table wines which have been the subject of transactions;

Whereas arrangements for the notification by the Member States of quotations and information related thereto are specified in Regulation (EEC) No 1020/70; whereas, where this information is not available for any marketing centre, the average price for the preceding week must be maintained;

Whereas the average price for the type of wine in question must be fixed per degree/hl or per hl as appropriate; whereas, if the Tuesday is a public holiday, the average price must be fixed on the following working day;

Whereas it follows from applying these rules to the information at present available to the Commission that the average price should be fixed as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The average prices referred to in Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 816/70 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 99, 5. 5. 1970, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 269, 26. 9. 1973, p. 1.

<sup>(3)</sup> OJ No L 118, 1. 6. 1970, p. 16.

<sup>(4)</sup> OJ No L 89, 15. 4. 1972, p. 31.

## ANNEX

## Average prices for table wines at the various marketing centres

| Type                     | u.a. per<br>degree/hl          | Type                                                 | u.a. per<br>degree/hl          |
|--------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------|--------------------------------|
| R I                      |                                | A I                                                  |                                |
| Béziers                  | 1·628                          | Bordeaux                                             | 1·532                          |
| Montpellier              | No<br>quotation                | Nantes                                               | No<br>quotation                |
| Narbonne                 | 1·577                          | Bari                                                 | No<br>quotation                |
| Nîmes                    | No<br>quotation                | Cagliari                                             | No<br>quotation <sup>(1)</sup> |
| Perpignan                | No<br>quotation                | Chieti                                               | No<br>quotation                |
| Asti                     | 2·106                          | Ravenna (Lugo, Faenza)                               | 2·040                          |
| Firenze                  | 2·160                          | Trapani (Alcamo)                                     | 1·520                          |
| Lecce                    | No<br>quotation                | Treviso                                              | No<br>quotation <sup>(1)</sup> |
| Pescara                  | No<br>quotation                |                                                      |                                |
| Reggio Emilia            | 1·840                          |                                                      |                                |
| Treviso                  | No<br>quotation <sup>(1)</sup> |                                                      |                                |
| Verona (for local wines) | 2·000                          | A II                                                 | u.a./hl                        |
|                          |                                | Rheinpfalz (Oberhaardt)                              | No<br>quotation                |
| R II                     |                                | Rheinhessen (Hügelland)                              | No<br>quotation                |
| Bari                     | No<br>quotation                | The wine-growing region of the<br>Luxembourg Moselle | No<br>quotation <sup>(1)</sup> |
| Barletta                 | No<br>quotation                |                                                      |                                |
| Cagliari                 | No<br>quotation                |                                                      |                                |
| Lecce                    | No<br>quotation                |                                                      |                                |
| Taranto                  | No<br>quotation                |                                                      |                                |
|                          | u.a./hl                        | A III                                                |                                |
| R III                    |                                | Mosel                                                | No<br>quotation                |
| Rheinpfalz               | No<br>quotation                | Rheingau                                             | No<br>quotation                |
| Rheinhessen (Hügelland)  | No<br>quotation                | The wine-growing region of the<br>Luxembourg Moselle | No<br>quotation <sup>(1)</sup> |

<sup>(1)</sup> Quotation not taken into account in accordance with Article 10 (1) of Regulation (EEC) No 1020/70.

**REGULATION (EEC) No 2745/73 OF THE COMMISSION****of 9 October 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty <sup>(1)</sup> concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 <sup>(2)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 <sup>(3)</sup>, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 <sup>(4)</sup> of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2659/73 <sup>(5)</sup>, as last amended by Regulation (EEC) No 2728/73 <sup>(6)</sup>;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2659/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to the amended Regulation (EEC) No 2659/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 10 October 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 October 1973.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

<sup>(1)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

<sup>(2)</sup> OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

<sup>(3)</sup> OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

<sup>(4)</sup> OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

<sup>(5)</sup> OJ No L 273, 29. 9. 1973, p. 73.

<sup>(6)</sup> OJ No L 280, 6. 10. 1973, p. 26.

## ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/u.a./1 000 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolldtarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL   | UK    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|
| 10.05 B                                                                                                                                                                                                  | —  | 10-00 | 10-00 |

## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk<br>douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL   | UK    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-------|-------|
| 11.01 B <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                  | —  | 0-200 | 0-200 |
| 11.01 E I <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.01 E II <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                               | —  | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 A V a) 1 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 A V a) 2 <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                           | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 A V b) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                             | —  | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 B II c) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 C V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 D V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —  | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 E II c) <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                            | —  | 1-400 | 1-400 |
| 11.02 F V <sup>(1)</sup>                                                                                                                                                                                | —  | 1-020 | 1-020 |
| 11.02 G II                                                                                                                                                                                              | —  | 0-250 | 0-250 |
| 11.06 B II                                                                                                                                                                                              | —  | 1-610 | 1-610 |
| 23.02 A I a)                                                                                                                                                                                            | 0  | 0-080 | 0-080 |
| 23.02 A I b) 1                                                                                                                                                                                          | 0  | 0-080 | 0-080 |
| 23.02 A I b) 2                                                                                                                                                                                          | 0  | 0-080 | 0-080 |
| 23.02 A II a)                                                                                                                                                                                           | 0  | 0-080 | 0-080 |
| 23.02 A II b)                                                                                                                                                                                           | 0  | 0-080 | 0-080 |
| 23.07 B I a) 1                                                                                                                                                                                          | —  | 0-160 | 0-160 |
| 23.07 B I a) 2                                                                                                                                                                                          | —  | 0-160 | 0-160 |
| 23.07 B I b) 1                                                                                                                                                                                          | —  | 0-500 | 0-500 |
| 23.07 B I b) 2                                                                                                                                                                                          | —  | 0-500 | 0-500 |
| 23.07 B I c) 1                                                                                                                                                                                          | —  | 0-750 | 0-750 |
| 23.07 B I c) 2                                                                                                                                                                                          | —  | 0-750 | 0-750 |

(<sup>1</sup>) Pour la distinction entre les produits des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n<sup>os</sup> 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n<sup>o</sup> 11.02.

(<sup>1</sup>) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(<sup>1</sup>) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(<sup>1</sup>) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>1</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspereenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspereenten voor rijst, 2,5 gewichtspereenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspereenten voor gerst, 4 gewichtspereenten voor boekweit, 5 gewichtspereenten voor haver en 2 gewichtspereenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>1</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## II

*(Acts whose publication is not obligatory)*

## COMMISSION

## COMMISSION DECISION

of 24 July 1973

**authorizing the French Republic not to apply Community treatment to matches falling within heading No 36.06 of the Common Customs Tariff originating in third countries and put into free circulation in other Member States**

**(Only the French text is authentic)**

(73/303/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular the first paragraph of Article 115 thereof;

Having regard to the application under the first paragraph of Article 115 of the Treaty made by the French Government by telex from the office of its Permanent Representative to the European Communities on 16 July 1973, for authorization not to apply Community treatment to matches, falling within heading No 36.06 of the Common Customs Tariff originating in third countries and put into free circulation in other Member States;

Whereas the product in respect of which the application was submitted is subject to no Community quantitative restrictions when imported from the third countries specified in the list annexed to Regulation (EEC) No 1025/70 of 25 May 1970 establishing common rules for imports from third countries, whereas as regards other third countries each Member State applies its own different rules;

Whereas in France the importation of matches from any third country is subject to monopoly arrange-

ments; whereas these arrangements, which are in accordance with the Treaty, include measures of commercial policy within the meaning of Article 115 of the Treaty other than quantitative restrictions as referred to in Article 1 of the abovementioned Regulation; whereas it appears from the information supplied by the French Government that these measures consist at present in a decision not to authorize until the end of the current year the importation from third countries of matches for resale in France;

Whereas the differences in the measures of commercial policy taken in connection with this product by France and by the other Member States as regards third countries is causing deflection of trade;

Whereas this deflection of trade is preventing the execution of measures of commercial policy taken by France as regards third countries;

Whereas it is not possible at the present time to set in motion the machinery for bringing about the necessary cooperation from the other Member States;

Whereas authorization should be given, for a limited period, for the application of protective measures, under the first paragraph of Article 115, subject to the conditions laid down by the Commission Decision of 12 May 1971 <sup>(1)</sup>, and in particular in Article 1 thereof,

<sup>(1)</sup> OJ No L 121, 3. 6. 1971, p. 26.

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The French Republic is authorized not to apply Community treatment to imports for resale in France of:

| CCT heading<br>No | Description of product             |
|-------------------|------------------------------------|
| 36.06             | Matches (excluding Bengal matches) |

originating in third countries and put into free circulation in other Member States in respect of which applications for import licences were lodged after 8 July 1973.

*Article 2*

This Decision shall apply until 31 December 1973.

*Article 3*

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 24 July 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

## COMMISSION RECOMMENDATION

of 20 September 1973

to the Government of the Grand Duchy of Luxembourg relating to the draft regulation of the Grand Duchy enforcing Regulation (EEC) No 516/72 and Regulation (EEC) No 517/72

(73/304/EEC)

The Permanent Representation of the Grand Duchy of Luxembourg, informed the Commission, by a letter dated 6 July 1973, of a draft regulation enforcing Regulation (EEC) No 516/72 <sup>(1)</sup> of the Council of 28 February 1972 on the introduction of common rules for shuttle services by coach and bus between Member States and also Regulation (EEC) No 517/72 <sup>(2)</sup> of the Council of 28 February 1972 on the introduction of common rules for regular and special regular services by coach and bus between Member States.

This Communication has the force of a consultation of the Commission under the terms of Article 24 of Regulation (EEC) No 516/72 and Article 22 of Regulation (EEC) No 517/72.

The Commission notes that the draft regulation of the Grand Duchy refers to the measures for enforcement which the Member States are obliged to take, pursuant to the above-mentioned Council Regulations. Under the terms of the Articles indicated above, these measures shall cover, *inter alia*, the organization of, procedure for and means of carrying out, checks on compliance and the penalties applicable in case of breach. As regards the regular and special regular services, according to Article 22 paragraph 3 of Regulation (EEC) No 517/72, these measures shall also determine whether, and subject to what conditions, the authorization or the running of the service may be transferred.

The Commission is of the opinion that these provisions meet the obligations imposed on the Member States regarding the organization of, procedure for and

means of carrying out, checks on compliance, and also regarding the penalties applicable in case of breach.

The Commission notes, however, that the draft regulation of the Grand Duchy does not clearly state that the case of transfer of the authorization refers only to the regular and special regular services. The Commission further points out that this draft makes the transfer of the authorization subject to the prior agreement of the authority which issued it, without the conditions for the transfer of this authorization having been determined.

Accordingly, the Commission recommends that the Government of the Grand Duchy of Luxembourg supplements the provisions of the draft regulation in question :

- by indicating therein that the proposed case of transfer of the authorization refers only to the authorization of regular and special regular services ;
- by determining the conditions under which this authorization or the running of the service may be transferred.

Done at Brussels, 20 September 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 13.

<sup>(2)</sup> OJ No L 67, 20. 3. 1972, p. 19.

## COMMISSION DECISION

of 24 September 1973

authorizing the French Republic not to apply in Corsica the premium system for the conversion of dairy herds to meat production and to grant in this region the development premium for the specialized raising of cattle for meat production

(Only the French text is authentic)

(73/305/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68<sup>(1)</sup> of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73<sup>(2)</sup>;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1353/73<sup>(3)</sup> of 15 May 1973 introducing a premium system for the conversion of dairy herds to meat production and a development premium for the specialized raising of cattle for meat production, and in particular Article 13 (g) and (i) thereof;

Whereas it is established that in Corsica the condition laid down in Article 5 of Regulation (EEC) No 1353/73 is satisfied; whereas the French Republic has requested authorization not to grant in this region the premium for the conversion of dairy herds to meat production; and whereas that request should be complied with;

Whereas however, in view of the special potential there, there may be granted in the aforesaid region the development premium for the specialized raising of cattle for meat production referred to in Article 6 of Regulation (EEC) No 1353/73;

Whereas the measures provided for in this Decision are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

*Article 1*

The French Republic is hereby authorized not to apply in Corsica Articles 1 to 4 of Regulation (EEC) No 1353/73.

*Article 2*

The French Republic is hereby authorized to apply in Corsica Article 6 of Regulation (EEC) No 1353/73.

*Article 3*

This Decision is addressed to the French Republic.

Done at Brussels, 24 September 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

<sup>(1)</sup> OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

<sup>(2)</sup> OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

<sup>(3)</sup> OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 18.

**COMMISSION DECISION**  
**of 25 September 1973**  
**relating to the setting up of a Consumers' Consultative Committee**

(73/306/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Whereas the constant improvement of the living and working conditions as well as the harmonious development of the economies constitute objectives of the European Economic Communities;

Whereas according to Article 2 of the Treaty, the Community has the mission 'to promote throughout the Community a harmonious development of economic activities, a continuous and balanced expansion, an accelerated raising of the standard of living, and closer relations between the Member States';

Whereas the Heads of States and Governments at their conference in October 1972 in Paris called upon the institutions of the Community to 'strengthen and coordinate action for consumer protection';

Whereas a close and continuous contact with consumer organizations at Community level can contribute to the achievement of these aims; the most appropriate method to organize these contacts is the establishment of a Consumers' Consultative Committee, on which these organizations are represented;

Whereas it is appropriate, furthermore, to make a provision in the Committee's membership for other persons with extensive experience in consumer affairs,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

*Article 1*

The Commission hereby establishes a Consumers' Consultative Committee, hereafter called the 'Committee'.

The Committee shall be composed of representatives of the European consumer organizations as well as of other individuals specially qualified in consumer affairs.

*Article 2*

It shall be the task of the Committee to represent consumer interests to the Commission and to advise

the Commission on the formulation and implementation of policies and actions regarding consumer protection and information, either when requested to do so by the Commission or on its own initiative,

*Article 3*

The Committee shall be composed of 25 members.

The seats are attributed as follows:

- three to the European Office of Consumer Unions (BEUC);
- three to the Committee of Family Organizations for the European Communities (COFACE);
- three to the European Community of Consumer Cooperatives (EURO-COOP);
- six to the European Confederation of Trade Unions (CES), to the European Organization of the World Confederation of Labour (EO-CMT), and to the Liaison Office of the Confédération générale du travail (CGT) — Confederazione generale del Lavoro (CGIL);
- 10 to the other individuals specially qualified in consumer affairs.

*Article 4*

The members of the Committee shall be appointed by the Commission.

For the seats attributed to them the organizations mentioned in Article 3 (2) shall propose a list of persons to the Commission, which shall contain double the number of representatives allotted to them and shall take account of the desirability of having members on the Committee from all Member States of the Community.

Furthermore, each organization or group of organizations mentioned in Article 3 (2) shall propose to the Commission at least two candidates for the group of individuals specially qualified in consumer matters. Four of the ten individuals nominated by the Commission shall be chosen among these candidates.

*Article 5*

An alternative shall be appointed for each member of the Committee under the same conditions as laid down in Article 4.

Without prejudice to the provisions of Article 9, an alternative shall not attend meetings of the Committee, nor participate in its work, unless the relevant member is prevented from doing so.

*Article 6*

The term of office of members of the Committee shall be for three years and shall be renewable.

At the end of the three-year period, the members of the Committee shall continue in office until a replacement is provided or their term of office is renewed.

The mandate of a member of the Committee ends in the case of his voluntary retirement or on the termination of his membership of the organization which he represents, or on his death. A member's mandate shall end when the organization which he represents demands his replacement.

The member is replaced for the rest of the three-year period, according to the procedure of Article 4.

There shall be no payment for duties performed.

*Article 7*

The Commission shall publish the list of members of the Committee and their alternates in the *Official Journal of the European Communities* for information.

*Article 8*

The Committee shall elect a Chairman and two Vice-Chairmen, who shall hold office for a period of one year, renewable for one further year. The elections shall be by a majority of two-thirds of the members present.

The Committee may, by the same majority, elect other members to the steering committee.

The steering committee shall prepare and organize the work of the Committee.

*Article 9*

The Committee may ask for the attendance, as an expert, of any person who is specially qualified in any particular subject of the agenda.

The experts shall be present only for the discussion of the particular subject for which their attendance is requested.

*Article 10*

The Committee may form working parties.

*Article 11*

The Committee shall meet at the seat of the Commission which shall convene meetings at least four times a year, and in addition, upon the request of one half of the members.

Representatives of the relevant services of the Commission shall take part in the meetings of the Committee, of its steering committee and of its working parties.

The Commission's services shall provide the Secretariat for the Committee, for its steering committee and for its working parties.

*Article 12*

The Commission, requesting an advice from the Committee, may fix the delay during which the advice has to be given.

*Article 13*

Without prejudice to the provisions of Article 214 of the Treaty, the members of the Committee are required not to divulge information obtained from their work in the Committee, when the Commission informs them that the subject matter is of a confidential nature.

In such cases, only members of the Committee and the representatives of the Commission's services shall take part in the meetings.

*Article 14*

This Decision shall enter into force on 1 October 1973.

Done at Brussels, 25 September 1973.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI

**PUBLIC WORKS CONTRACTS**

*(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)*

**MODEL NOTICES OF CONTRACTS****A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)<sup>(1)</sup>:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):  
b) The final date for making such request (Article 16f):  
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):  
b) The address to which they must be sent (Article 16g):  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):  
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

**B. Restricted procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)<sup>(1)</sup> :
2. The award procedure chosen (Article 17a) :
3. a) The site (Article 17a) :  
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a) :  
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a) :  
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a) :
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a) :
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a) :
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b) :  
b) The address to which they must be sent (Article 17b) :  
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b) :
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c) :
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d) :
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d) :
10. Other information :
11. The date of despatch of the notice (Article 17a) :

---

<sup>(1)</sup> The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

## Open procedure

1. STIB — Service spécial d'études — rue de Stassart, 34, 1050 Brussels, Belgium.

2. Public invitation to tender (open procedure).

3. a) Brussels (Belgium).

b) Finishing work to the existing carcass work (civil engineering) at the Porte de Schaerbeek and Rogier metro stations, in particular floor and wall surfacing, false ceilings, metalwork, sanitary installations, lighting, water distribution and fire-fighting systems, etc, involving the supply, processing, working and installation of various materials and products, details of which are given in special specification No 97.

c)

d)

4. a) 7 calendar months for completion of all the work at the Porte de Schaerbeek station.

b) 3 calendar months for completion of finishing work for a walkway linking the Porte de Schaerbeek station to the Cité Administrative (see also the provisions of Article 28 A, paragraph 1 6) of the second part of the administrative clauses of special specification No 97 concerning this part of the work).

c) 12 calendar months for completion of all the work on level 2 ('rapid Trams' section) and level 3 (north-south) at the Rogier station.

d) 7 calendar months for completion of all the work on levels 1 and 2 (inner circle) at the Rogier station.

Orders may be given by the Clerk of Works for work to begin either separately or simultaneously or for more than one section of the work at the same time. The contractor may not, however, use this point as an argument to claim an extension of the deadline(s) or a revision of the prices approved by the Clerk of Works.

5. a) Office for the inspection and sale of specifications and other documents concerning public invitations to tender, rue du Luxembourg, 49, 1040 Brussels (Belgium), open from 10 a.m. to 4 p.m. except Saturdays, Sundays and public holidays.

Tel: 02/13.14.47 — postal cheque account 94.55. All documents connected with the present contract may be purchased only at this office.

b) from 8 October 1973, see point 6. a) below.

c) — Prices for Special Specification No 97

Administrative clauses — Bfrs 670

Technical clauses — Bfrs 335

Technical clauses — addendum — Bfrs 815

Descriptions — Volume I — Bfrs 930

Descriptions — Volume II — Bfrs 965

Bill of quantities and sample tender — Bfrs 300

Plans — Bfrs 5 940.

Inclusive of VAT.

— Payment

In cash (Belgian francs) to the Sales Office or into that Office's Belgian postal cheque account No 94.55 (cf 5. a) above).

6. a) 11 a.m. on 13 November 1973.

b) If tender is sent by post, registered or ordinary, the outer envelope should be addressed to Monsieur Paul Hustin, Directeur du service spécial de la STIB, 34 rue de Stassart, 1050 Bruxelles (Belgique), and marked: 'Cahier spécial des charges No 97 — Soumission'.

c) French or Dutch.

7. a) Public session.

b) Tenders for the above contracts will be opened at a public session on 13 November 1973 at 11 a.m. in the offices of the Service spécial d'études de la STIB, rue de Stassart, 34 (4th floor), 1050 Brussels, Belgium, in the presence of Monsieur Hustin, director, or his representative, accompanied by a second representative of the STIB.

8. A guarantee is required, in the amount of 5 % of the total price of the accepted tender, VAT excluded.

A note from the Caisse belge des dépôts et consignations affording proof of payment of the guarantee should be sent to the STIB — Service spécial d'études, rue de Stassart, 34, 1050 Brussels (Belgium). This note must arrive within 30 calendar days of the day on which the tenderer is informed that he has been awarded the contract.

9. See Special Specification No 97 containing the regulations for the present contract, Articles 13.B and 15.A of the second part of the administrative clauses of the said document.

10. Consortia on a temporary basis, conforming to the relative Belgian legislation.

11. At least equal to those required of Belgian contractors, viz: Category D, Class 7 (cf Article 16 of the first part of the administrative clauses of Special Specification No 97).

12. 90 days from the day after that on which tenders are opened.

13. The lowest price conforming to the stipulations in Special Specification No 97.

14. Name and address of the department where supplementary information may be obtained, every day from 9 a.m. to 12 noon except Saturdays, Sundays and public holidays. Service spécial d'études de la STIB — rue de Stassart, 34 (4th floor), 1050 Brussels, Belgium — Tel: 02/12.17.91 — 02/12.17.92 — 02 13.91.46 — extension 43.

15. 28 September 1973.

**Restricted procedure**

1. Docking Rural District Council, Council Offices, Station Road, Docking, King's Lynn, Norfolk, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) South East Parishes Sewerage Scheme, East and West Rudham and Syderstone, Norfolk, England.  
b) The laying of approximately 740 metres of 225 mm diameter and 8 925 metres of 150 mm diameter asbestos cement sewer pipes, the construction of 164 tubular concrete manholes and the laying of lateral and house connections. The construction of two submersible pumping stations and the laying of 5 000 metres of 100 mm diameter and 1 450 metres of 150 mm diameter PVC rising mains. The construction of a sewage disposal works comprising treatment plant and balancing tank base slabs, microstrainer building, blower/pump house, restroom/store, submersible pumping station and other ancillary work all serving the parishes of East and West Rudham and Syderstone. A specialist firm of contractors will erect a mild steel treatment plant and a balancing tank on the prepared foundations during the course of the contract.  
c)  
d)
4. 104 weeks from the date of possession.
5. If the contract is awarded to a group of contractors tendering on the basis of a temporary association each firm comprised in the group will be required to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance and this will be expressly stated in the contract.
6. a) 9 a.m. on 15 October 1973.  
b) Mr E.A.F. Clayton, Clerk of the Council, Council Offices, Station Road, Docking, King's Lynn, Norfolk, England.  
c) English.
7. 24 October 1973.
8. The contractor may be required to furnish any or all of the references outlined in Article 25 (a), (b), (c) and Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
9. The lowest priced tender will be accepted (see 2 above) unless it is obviously abnormally low in relation to the transaction when the right is reserved to request, examine and take into account all the details of the tender before awarding the contract.
- 10.
11. 24 September 1973.

### Restricted procedure

1. Witham Urban District Council, Collingwood Road, Witham, Essex, England.
2. Data to be supplied by contractors to enable a contractor to be selected, with whom the local authority would negotiate the contract.
3. a) Collingwood Road, Witham, Essex, England.  
Map Reference : T.L. 8114 N.E.  
b) The erection of a civic hall, mainly three storeys, with ancillary works at an estimated cost of £ 690 000.  
Foundations : concrete pads, footings and ground beams,  
Floors : ground : in situ concrete,  
others : pre-cast concrete units with topping and *in situ* concrete,  
Structure : steel framed,  
Cladding : facing brick work and proprietary lead roofing,  
Roof : Uniroof,  
Partitions : brick work and block work,  
Windows : aluminium.  
Principal nominated sub-contractors :  
Mechanical & electrical installation — estimated value £ 180 000,  
Flooring — estimated value £ 5 500,  
Steel frame — estimated value £ 60 000,  
Roofing — estimated value £ 8 500,  
Lead cladding — estimated value £ 7 000,  
Principal nominated suppliers :  
Windows — estimated value £ 15 000 approx.,  
Kitchen equipment — estimated value not yet known.  
The contract shall be in all aspects constructed and operated on English costs and in conformity with English Law, and repayments thereunder shall be in pounds sterling.  
Conditions of contract will be those instituted by the Royal Institute of British Architects (1963 Edition as Revised) with fluctuations clause for both labour and materials. Bills of quantities will be supplied to the selected contractor for negotiation.  
c)  
d)
4. 24 calendar months from the date that the Architect is ordered to commence work, expected to be in January or February 1974.
5. Should a group of contractors in temporary association be successful each firm to become jointly and severally responsible for the contract before acceptance.
6. a) Final date for receipt of requests to be decided by the local authority. Suggested date 1 November 1973.  
b) F. Bowker Esq, Engineer and Surveyor, Witham Urban District Council, Collingwood Road, Witham, Essex, England.  
c) English.
7. Date for completion of negotiation is January 1974.
8. Data to be supplied by the contractor :
  - Name and address of the contractor's bankers from whom the council's bankers can enquire as to the contractor's financial standing,
  - Balance sheets for the past three years,
  - Overall turnover on construction works for the past three years,
  - List of works completed over the past five years exceeding £ 500 000,
  - Details of resources of labour and plant,
  - Details of proposed organization and management techniques for handling the contract.
9. The contractor to negotiate will be selected by the local authority on the information to be provided.
10. — Negotiation will take place from 14 November 1973 to 14 January 1974.
  - The work will be supervised by Scott, Brownrigg and Turner. Directions on site may be given by a full time clerk of works.
  - The preparation of the final account will be by Norveil and Partners, Quantity Surveyors.
  - A copy of the conditions of contract will be supplied on request.
  - Final negotiations, tenders and bills of quantity must be completed in sterling and payment will only be made in sterling.
  - No right exists to participate in the negotiation, nor can information be given as to the progress of the selection of the contractor.
11. 26 September 1973.

### Restricted procedure

1. Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Koningin Juliana-laan 372, Voorburg.

2. Invitation to tender with preselection, pursuant to the Uniform Aanbestedingsreglement (Standard Regulations for Invitations to Tender).

3. a) Municipalities of Brummen and Warnsveld.

b) Specification No BR. 6531: construction of a bridge over the IJssel, forming part of national road 47 near Zutphen, with secondary works.

The work includes:

Construction of a prestressed concrete bridge, 788.80 m long and 14.90 m wide. The main span, 125.80 m long, and the largest sections of the adjoining spans to be made of prestressed lightweight concrete, the remaining spans of prestressed gravel concrete.

One of two designs may be used:

Design A: the section is made by the building out method, without scaffolding, and the side spans by the mortar method.

Design B: the section is likewise made by the building-out method, without scaffolding, but the side spans are made partly by the sliding method (391.65 m) and partly (149.60 m) cast *in situ*.

In design A the substructure consists of 11 supports, *viz.* 2 abutments and 9 columns, and in design B, of 13 supports, *viz.* 2 abutments and 11 columns. All supports are founded on prestressed piles 450 × 450 mm<sup>2</sup>.

The main prestressing in the side spans is provided by cables, minimum quality QP 170; in the section a choice may be made in both designs between cables (minimum quality QP 170) or bars (quality QP 105).

Discounting the differences between the two methods, the principal materials required (in round figures) are as follows:

For supply and processing:

approx. 3 800 m<sup>3</sup> concrete for reinforcing;

approx. 3 000 m<sup>3</sup> concrete for prestressed lightweight concrete;

approx. 5 700 m<sup>3</sup> concrete for prestressed gravel concrete;

approx. 1 500 metric tons bitumen paving.

Materials for processing include the following provided by the State:

approx. 5 500 m prestressed concrete piles, 450 mm × 450 mm (approx. 400 in number);

approx. 210 metric tons steel sheet piling;

approx. 1 180 metric tons reinforcing steel.

c)

d)

4. 121 weeks.

5.

6. a) 19 October 1973.

b) Rijkswaterstaat, directie Bruggen, Koningin Juliana-laan 372, Voorburg.

c) Dutch.

7. 9 November 1973.

8. The tenderer must enclose with his application to compete:

— proof of the firm's entry in the trade register;

— a banker's statement showing the firm's financial resources;

— a statement of total turnover and turnover on construction works for the three previous financial years;

— a list of projects completed by his firm in the past five years, giving the cost of these projects, time and place of execution and name of the principal;

— a statement of the tools, machinery and technical equipment the tenderer will use on the project.

9. In deciding whether a tenderer shall be invited to submit a tender, account will be taken of whether he has experience in the building of large prestressed concrete bridges with lightweight concrete spans using the building-out method.

10. Payments every four weeks to the amount of expenditure incurred, after constitution of a security equal to 5 % of the contract price.

11. 28 September 1973.

### Restricted procedure

1. Stevenage Development Corporation, Swingate House, Danestrete, Stevenage, Herts, SG 1 1XE, England.
  2. Lowest acceptable offer in competition among contractors to be selected.
  3. a) The works are situated at Stevenage, Herts, to the north of the New Town Centre, from Fairlands Way to Martins Way, adjacent to and in the High Street.  
b) The works comprise the construction in accordance with drawings and specification prepared by the corporation of approximately 1 km of new dual carriageway road, 1.2 km of new single carriageway roads, 0.325 km conversion of existing single carriageway to dual carriageway, a gyratory system involving alterations to 1.35 km of existing roads, 12 reinforced concrete underpasses, 2 km of cycleways and car parks, together with the appurtenant drainage, service diversions, traffic signing, highway lighting and accommodation works.  
c)  
d)
  4. Two years.
  5. General Conditions of Contract (fifth edition) prepared by the Institution of Civil Engineers jointly with the Association of Consulting Engineers and the Federation of Civil Engineering Contractors and dated June 1973.
  6. a) 12 noon, 22 October 1973.  
b) General Manager, Stevenage Development Corporation, Swingate House, Stevenage, Herts, SG 1 1XE, England.  
c) English.
  7. 5 November 1973.
  8. — The presentation of the contractor's latest balance sheets.  
— A statement of the contractor's overall turnover, the turnover on construction works for the years 1970, 1971 and 1972.  
— Details of works constructed in 1970, 1971 and 1972 under the following headings :  
— Principal Highways ;  
— Bridges ;  
— Drainage,  
together with certificates of satisfactory execution.
  9. Tender documents.
  10. Further enquiries should be addressed to : Chief Engineer, Stevenage Development Corporation, Daneshill House, Danestrete, Stevenage, Herts, SG1 1XD, England.
  11. 28 September 1973.
-

**Restricted procedure**

1. Ebbw Vale Urban District Council, Municipal Offices, Civic Centre, Ebbw Vale, Monmouthshire NP3 6XB, England.
  2. Restrictive tendering.
  3. a) 4 sites situate within the Urban District of the Ebbw Vale Urban District Council.  
b) Complete design and construction of 4 housing sites totalling approximately 300 dwellings including roads, sewers, site works, landscaping and all utility services.  
c)  
d)
  4. Two years from date of commencement of works.
  5. Standard Form of Building Contract Local Authorities' Edition Without Quantities 1963 Edition (July 1971 Revision).
  6. a) 31 October 1973.  
b) Chief Technical Officer (Architect), Ebbw Vale Urban District Council, Municipal Offices, Civic Centre, Ebbw Vale, Monmouthshire NP3 6XB, England.
  7. 31 December 1973.
  8. A statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the past three financial years. Proof of the contractor's technical knowledge or ability by a list of the works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution of the most important works.
  9. To be stated in the invitation to tender.
  10. Contractor must be specialist in house design and construction and civil engineering works. House designs must conform with Parker Morris standard and be within the shell sizes specified by the Department of the Environment.
  11. 28 September 1973.
-

**Restricted procedure**

1. Office Public départemental d'HLM, Nanterre, France. tratif départemental, bureau No 877, 167-177 Avenue Joliot-Curie, 92000 Nanterre. (To be sent by registered mail).
  2. Restricted invitation to tender. c) French.
  3. a) Antony, France.
  - b) Construction by a general contractor of 200 HLMO (low-rent accommodation). Award of contract on the basis of all-in fixed-price tenders.
  - c)
  - d)
  - 4.
  - 5.
  6. a) 4 p.m. on 22 October 1973.
  - b) Monsieur le Directeur de l'Office public départemental d'HLM des Hauts-de-Seine, Centre adminis-
  7. The firms selected to tender will be notified directly.
  - 8.
  - 9.
  10. Further information may be obtained from the Office public départemental d'HLM des Hauts-de-Seine, Tel : 781 41 41, Extension 48 17.
  11. 1 October 1973.
-

**Restricted procedure**

1. Leeds County Borough Council, Civic Hall, Leeds LS1 1UU, Yorkshire, England.
  2. Selected tenderers.
  3. a) Seacroft Village, Leeds.  
b) The erection of 201 two storey dwellings in traditional brick construction, together with associated external works and services. Six different types of dwellings are included.  
c)  
d)
  4. 21 months from the date for possession of the site. A phased hand-over will be required in accordance with sectional completion procedures.
  5. The successful contractor will be required to enter into a contract embodying the Standard Form of Building Contract, Local Authorities' Edition with Quantities, 1963 Edition, latest revision, issued by the Joint Contracts Tribunal.
  6. a) 22 October 1973.  
b) The Department of Architecture and Landscape, PO Box No 106, Civic Hall, Leeds LS1 1UU, Yorkshire, England.
  - c) English.
  7. 23 November 1973.
  8. Information required to be given concurrent with the request to participate is (references to Directive No 71/305/EEC):
    - Proof that none of the cases quoted in paragraphs (a), (b), (c), (e) or (f) of Article 23 applies to the contractor.
    - Proof of the contractor's financial and economic capacity as set out in Article 25 (a), (b) and (c).
    - Proof of the contractor's technical capacity as set out in Article 26 (a), (b), (c), (d) and (e).
  9. Lowest acceptable offer in competition among selected contractors.
  - 10.
  11. 27 September 1973.
-

## CORRIGENDA

## Corrigendum to public works contracts — Open procedure

Société des transports intercommunaux de Bruxelles (STIB), Service spécial d'études, rue de Stassart, 34, 1050 Brussels, Belgium

*(Official Journal of the European Communities No L 262, 19 September 1973)*

Page 36 :

## Notice of correction No 1

'Metro works : Execution of carcase work for the metro station at the 'Gare du Nord' and preliminary structures for the Centre des Communications du Nord, to be situated between the planned metro works (sections KOA and KOC) on either side of the 'Gare du Nord' metro station, under the rue du Progrès (Section KOB). (Special Specification No 104).

Tenderers are hereby advised that Notice of Correction No 1 to the Special Specifications No 104 will be available for them from Monday 8 October at 10 a.m. at the Office for Sale and Inspection of Specifications, 49 Rue du Luxembourg, 1040 Brussels, Belgium.

---

## CORRIGENDA

Corrigendum to Council Regulation (EEC) No 1354/73 of 15 May 1973 amending Annex II to Regulation (EEC) No 823/68 as regards the conditions for importation of certain cheeses

*(Official Journal of the European Communities No L 141 of 28 May 1973)*

Annex II 1 (c) :

Page 26 :

*instead of* : '... the weight of ...'

*read* : '... the net weight of ...'.

---